

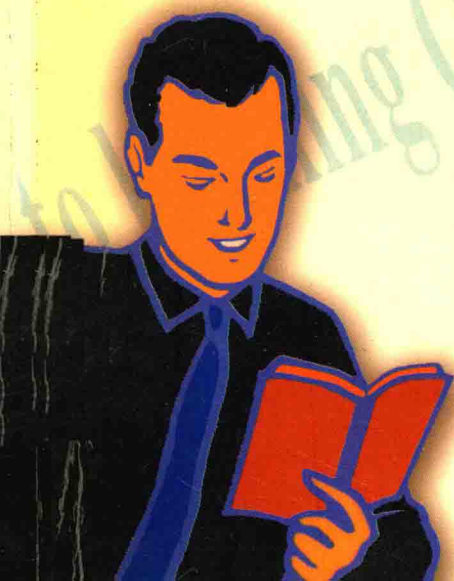
大学 英语

第3册

◎王少琳 曹英多 主编

◎安徽教育出版社

精读·
精讲·
精练



292 / 301

A GUIDE TO LEARNING COLLEGE ENGLISH

大学英语精读·精讲·精练



主 编 王少琳 曹英多

副主编 盛世忠 李晓霞 陈秀玲

编 委 (按姓氏笔划为序):

王少琳	王 玫	刘惠琴	何苏宁	李晓霞
陈秀玲	杨道庆	盛世忠	龚传洲	曹英多

安徽教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

大学英语精读·精讲·精练 第3册/王少琳等主编. -
合肥:安徽教育出版社, 1999
ISBN 7-5336-2507-2

I.大… II.王… III.英语-高等学校-自学参考资料
IV.H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 44254 号

责任编辑:吴 骅 唐 秀

装帧设计:王潇冬

出版发行:安徽教育出版社(合肥市跃进路1号)

经 销:新华书店

排 版:合肥南方激光照排部照排

印 刷:合肥远东印刷厂

开 本:850×1168 1/32

印 张:8.5

字 数:207 000

版 次:1999年9月第1版 1999年9月第1次印刷

印 数:3 000

定 价:9.20元

发现印装质量问题,影响阅读,请与我社发行部联系调换

电话:(0551)2651321

邮编:230061

目 录

Unit One A Brush with the Law	1
段落分析	1
语言重点与难点	1
难句分析与翻译	16
参考译文	19
自测题	23
Unit Two The Woman Who Would Not Tell	27
段落分析	27
语言重点与难点	27
难句分析与翻译	43
参考译文	46
自测题	49
Unit Three Why I Teach	53
段落分析	53
语言重点与难点	53
难句分析与翻译	70
参考译文	72
自测题	75
Unit Four Lady Hermits Who Are Down But Not Out	79
段落分析	79
语言重点与难点	79
难句分析与翻译	97
参考译文	99
自测题	101

Unit Five	The Day Mother Cried	105
	段落分析	105
	语言重点与难点	105
	难句分析与翻译	120
	参考译文	122
	自测题	127
Unit Six	A Day's Wait	131
	段落分析	131
	语言重点与难点	131
	难句分析与翻译	145
	参考译文	147
	自测题	153
Unit Seven	The Shelter	157
	段落分析	157
	语言重点与难点	157
	难句分析与翻译	169
	参考译文	171
	自测题	180
Unit Eight	Daydream a Little	184
	段落分析	184
	语言重点与难点	184
	难句分析与翻译	201
	参考译文	202
	自测题	206
Unit Nine	The Death of Hitler	210
	段落分析	210
	语言重点与难点	210
	难句分析与翻译	226
	参考译文	229

自测题.....	233
Unit Ten The Fantastic Spurt in Technology	237
段落分析.....	237
语言重点与难点.....	237
难句分析与翻译.....	253
参考译文.....	256
自测题.....	259
Key to Exercises	263
主要参考书目	266

Unit One A Brush with the Law

一 段落分析

Part 1	Introduction: I was once engaged in a lawsuit. (L1 - 5)
Part 2	The whole process of the incident (L6 - 55)
①	My obvious aimlessness led to my downfall. (L6 - 41)
②	I was officially charged and then released. (L42 - 55)
Part 3	My supposition of the case from which the reality of the society is reflected. (L56 - 73)

二 语言重点与难点

【重点词汇】

award employment complain confirm conduct
dismiss due regard outrage

award *vt. & n.*

v. 授予; 赏给 (give or grant); *n.* 赏给的东西; 奖品 (sth. given as a prize)

【动词用法】

- 1) ~ + 名词/代词 2) ~ + 直接宾语 + 介词(for) + 介词宾语
3) ~ + 间接宾语 + 直接宾语

He was awarded the first prize in the singing competition. 他获得了演唱比赛的头等奖。

A medal was awarded to him for his good conduct at school. 他在学校表现出色, 被授予奖章。

The judge awarded her £50 as damages. 法官判给她五十镑作为

赔偿损失。之后没有“自利”的目的在于检测学生是否理解。

(*n.*) His horse won the highest award. 他的马赢得最高奖。

[搭配]

hand out ~s to... 向……颁发奖品 obtain an ~ 获得奖品

present ~s 授奖 receive an ~ 得奖; 受奖 gain an ~ 获得奖品

win the highest ~ 赢得最高奖 a cash ~ 现金奖 the first/sec-

ond/third ~ 一/二/三等奖 an arbitration ~ 仲裁判决

[同源词]

awardee *n.* 受奖者

awarder *n.* 发奖者

employment *n.*

雇用 (being employed); 工作 (one's regular work)

The young lady is in the employment of a foreigner. 这位年轻女士受雇于一个外国人。

Mary enjoyed her employment as baby-sitter. 玛丽喜欢自己这份照看婴儿的工作。

He went from town to town, working when he could get employment. 他从一个城到另一个城, 能找到活就干。

All this year's graduates have found employment. 今年的毕业生都找到工作了。

More and more women students worry about their employment after graduation. 越来越多的女生担心毕业后能否找到工作。

[搭配]

out of ~ 失业; 赋闲 get (or obtain) ~ 寻得职业; 就业 lose ~

失业 take (sb.) into ~ 雇用(某人) throw (sb.) out of ~ 解

雇(某人); 使(某人)失业 in ~ 有工作 be in one's ~ 雇用

[同源词]

employ *v.* 雇用; 使用

employee *n.* 雇工; 职员

employer *n.* 雇主; 老板

complain *vt. & vi.*

抱怨; 不满; 诉苦 (express feelings of annoyance, pain, unhappiness, etc.)

[用法]

1) ~ + (to sb.) + of (about) + sth. 2) ~ + (to sb.) + that 从句

3) 不及物(单独使用)

He complained of his bad memory saying that he was always forgetting things. 他抱怨自己记性不好, 说他总忘事。

He complained to the manager about the service. 他向经理抱怨服务质量不好。

He complained of being short of reading matter. 他抱怨缺乏阅读资料。

The workmen in that factory complained of ill-treatment. 那家工厂的工人们抱怨被虐待。

She complained to me that he had been rude to her. 她向我诉说他曾对她有粗鲁的行为。

They complained that the wages had been too low. 他们抱怨工资过低。

[搭配]

~ bitterly of bad memory 抱怨记性不好 ~ incessantly of the heat 老是抱怨天热 ~ loudly 大声抱怨

[同源词]

complainer *n.* 诉苦者

complaint *n.* 诉苦

complaining *a.* 抱怨的; 诉苦的

complainingly *ad.* 抱怨地; 诉苦地

confirm *vt.*

证实 (make certain); 加强; 使坚定 (make firmer or stronger)

[用法]

1) ~ + 名词/代词 2) ~ + 直接宾语 + 介词 + 介词宾语

This confirms my suspicions. 这证实了我的疑心。

The order has been confirmed by the manufacturer. 订货单已由厂方证明确实收到。

The report of the arms-inspection in Iraq has not been confirmed yet. 在伊拉克境内武器核查的报告没有得到证实。

The director was confirmed in his position as chairman. 这个董事的主席地位得到了巩固。

The help and donation offered by the people all over the country confirmed their resolution to overcome the overwhelming flood. 全国人民的帮助和捐赠增强了他们战胜洪水的信心。

I'm confirmed in my opinion by what you told me. 你的话使我的意见更为坚定了。

[搭配]

~ by experience 以实践证实 ~ sb. in the belief that... 使某人更坚信

~ sb. in his dislike of sth. 使某人更加讨厌某物 ~ a

title to sb. 批准授予某人一个称号

[同源词]

confirmable *a.* 可确定的; 能证实的

confirmative *a.* 确定的; 确认的

confirmatory *a.* = confirmative

confirmation *n.* 证实; 确认

conduct *vt. & vi.*

领导; 指导; 引导 (lead or guide); 管理; 指挥; 处理 (control; di-

rect; manage); 行为; 持(身); (常用反身代词)(behave)

[用法]

1) ~ + 名词/代词 2) ~ + 名词/代词 + 副词(短语) 3) ~ + 直接宾语 + 介词 + 介词宾语 4) 不及物(单独使用)

The general conducted the campaign with success. 将军指挥战役极为成功。

India and Pakistan conducted competing nuclear test, intensifying the tense situation in the South Asia subcontinent and threatening world peace. 印度和巴基斯坦竞相进行核试验, 加剧了南亚次大陆的紧张局势, 威胁了世界和平。

The waitress conducted me in. 服务员领我进去。

We were conducted into the presence of the President, feeling very excited. 我们被引至总统面前, 感到非常激动。

If he conducts his business affairs in the careless way he conducts his private affairs, they must be in confusion. 如果他处理公事也像他处理私事一样粗心, 那些事情一定会乱套。

she always conducts herself like a lady. 她举止总是像淑女一样。

He conducts himself well. 他行为端正。

It is reported that he conducted well, and the concert is a great success. 据报道, 他指挥得法, 音乐会非常成功。

[搭配]

~ sb. away 将某人带走 ~ well 表现好 ~ oneself wisely 为人明智 ~ sb. over/round/through (some place) 带某人参观某地

[同源词]

conductor *n.* 领导者; 指挥者; 管理者

conduct *n.* 品行; 行为; 处理; 经营; 引导

dismiss *vt. & vi.*

解散; 使告退 (allow to go); 解雇; 撤职; 开除 (send away from

one's employment, from service); 摈弃; 放弃 (put away from the mind); (法律) 不受理 (stop a court case)

[用法]

1) ~ + 名词/代词 2) ~ + 直接宾语 + 介词 + 介词宾语 3) 不及物(单独使用)

The teacher dismissed the class as soon as the bell rang. 铃声一响, 老师就下了课。

After instructing him the master dismissed the servant. 主人给仆人指示后就让他退下了。

The judge dismissed all the charges against Smith. 法官撤消了对史密斯的指控。

The minister was dismissed from his office in disgrace. 这位部长受到免职处分。

When a war ends, we should dismiss all thoughts of revenge. 战事结束了, 我们应当摈弃一切报复的念头。

I soon dismissed the unpleasant incident from my mind. 我很快就将那件不愉快的事忘了。

When the drill was over, the company dismissed. 操练完毕后, 该连就解散了。

[搭配]

be disgracefully ~ed 被难堪地打发走 ~ doubts/fear from mind 消除心中的疑虑/恐惧 be ~ed from service 被解除职务 ~ sb. for being dishonest 因某人不诚实而解雇他 ~ sb. for neglect of his duty/drunkenness 因玩忽职守/酗酒而解雇他

[同源词]

dismissal *n.* 开除; 免职; 解雇

due *a. & ad. & n.*

(*n.*) (单数) 应得之物 (that which must be given to sb., because it

is right or owing);(复数)应付之款 (sums of money to be paid)
(a.) 应付给的(与 to 连用)(be paid);适宜的;正当的 (suitable;
right);预期的;应到的 (for a certain time or date);由于(与 to 连
用) (caused by)
(ad.) 正当地;直接地 (directly)

(n.) The dues are five cents a week. 会费是每周五分。

Courtesy is his due while he is your guest. 他是你的客人,礼貌是
他应得的。

(a.) The wages due to him will be paid tomorrow. 他应得的工资
明天付给他。

Respect is due to older people. 年长者应受尊敬。

After due consideration, he decided to accept the position. 经过适
当考虑后,他决定接受这个职位。

The train is due at 1:30. 火车应于一点半到。

The accident was due to careless driving. 这意外事件起因于驾驶
疏忽。

The wind is due east. 这风是向正东吹的。

[搭配]

~ to 由于;因……而产生 in ~ course 在适当期间;终于 be-
come (or fall) ~ 应付给 collect the ~s 收会费 give sb. his ~
给某人以应得的评价;公平对待某人 have one's ~s 得到应得的
东西(权益) give the devil his ~ 即使对不喜欢的人也要公道
annual ~s 每年的会费 ~ for 应该得到

regard *vt. & n.*

视为;认作 (consider);注意;尊敬 (pay attention to; respect);关
系;关于 (concern);看待;对待(与 with 连用)(look upon)

(n.) 考虑;关心;尊敬;问候 (*pl.*)

[动词用法]

1) ~ + 名词/代词 2) ~ + 名词/代词 + 副词(短语)

He is regarded as the best doctor in the town. 他被视为是城里最好的医生。

They regarded us as little kids who count for nothing. 他们把我们看作是无足轻重的孩子。

Do you regard it as necessary that we should come too? 你认为我们也有必要来吗?

Then he became aware that they were regarding him with interest. 这时他意识到他们都很感兴趣地在看着他。

Why do you so seldom regard my wishes? 你为何如此不尊重我的愿望呢?

This does not regard me at all. 这与我毫无关系。

I regard his behavior with suspicion. 我对他的行动感到怀疑。

(n.) More regard must be paid to safety on the road. 应多注意交通安全。

We hold the old professor in high regard. 我们对老教授极为尊重。

Please give my kind regards to your brother. 请代我向令兄问候。

[搭配]

in ~ to/with 关于 in this ~ 关于此事 without ~ to 不顾; 不管 as ~s 关于 with best/kind ~s (信末) 谨致问候 pay little ~s to 不大顾及 mutual ~ 互相关心 out of ~ for ... 出于对……的考虑/重视 pay ~ to one's studies/public opinions 注意学业/舆论

[同源词]

regardful a. 关心的; 注意的

regardless a. 不顾; 不注意

regarding prep. 关于

outrage n. & vt.

(*n.*) 残暴;暴行 (extreme violence or cruelty);使舆论震惊的行为 (act that shocks public opinion)

(*v.*) 虐待;触犯;强奸 (treat violently; ravish; assault sexually)

[动词用法]

~ + 名词/代词

What they had done outraged public opinion. 他们的所作所为激起了公愤。

The rapes and brutalities committed by some mobs of anti-Chinese Indonesians outraged the people all over the world. 一些反华的印尼暴徒强奸施暴的行径激起了全世界人民的公愤。

The speaker's remarks outraged the audience. 演讲人的话激怒了观众。

(*n.*) The drunken mob committed numerous outrages. 这群酒鬼犯下了许多罪行。

It is really an outrage upon decency. 这真是极度无礼的行为。

[搭配]

cause an ~ to ... 造成对……的伤害 commit ~ upon ... 对……犯下暴行 an abominable ~ 可恶的行为 a bomb ~ 投放炸弹的暴行 a gross ~ 粗野的行为 public ~ 公愤 an act of ~ 暴行

[同源词]

outrageous *a.* 骇人的;无耻的;暴虐的

outrageously *ad.* 骇人地;无耻地;暴虐地

【重点短语】

a couple of	save up	call on/ upon	turn against	take
one's time	stand a chance (of)	regard... as		

a couple of

1) 两个;一对;一双(在一起互有关系的两个人或物)(two persons or things, seen together or associated)

He came back from his hometown with a couple of rabbits and a hare. 他从老家回来时带了一对家兔和一只野兔。

I borrowed a couple of tapes from him the other day. 我那天从他那儿借了两盒磁带。

2) 几个;数个(美国用法)

a couple of days 几天

save up (短语动词)

储存(keep for future use)

I have saved up some money for a holiday. 我已经存了一些钱,要去度假。

He saves up half his salary each month. 他把每月薪水的一半存了起来。

You should save up and get a house. 你应该攒点钱买房子。

John was saving up for a new bicycle. 约翰正攒钱买一辆新自行车。

call on/upon (短语动词)

1) 恳求;请求;要求(appeal to; invite; require)

I called on him to keep his promise. 我恳求他不要食言。

I now call on Mr Grey to address the meeting. 我现在请格雷先生为大会发言。

I feel called on to warn you of the danger. 我觉得应该警告你,这件事有危险。

2) 访问;拜访(visit sb. formally)

Mr Smith said he would call on you the next week. 史密斯先生说
他下星期来拜访您。

I hope to call on you at your office at three o'clock this afternoon.
我希望今天下午三点钟到您办公室拜访您。

turn against (短语动词)

(使)变为敌对(<cause to> become hostile to)

She tried to turn the children against their father whom she had divorced. 她试图使孩子们反对他们刚刚与她离婚的父亲。

He always thought that he had been wronged and he turned against the government. 他总觉得自己受了冤枉,就反对政府。

For this many of his former friends turned against him. 由于这个,他过去的许多朋友都转而反对他了。

take one's time

从容进行;不慌不忙 (do sth. in a leisurely manner)

He likes to take his time over breakfast. 他喜欢早饭慢慢吃。

He took time to answer our questions, and it was fully a minute before he spoke. 他回答问题慢慢吞吞,整整过了一分钟才开口。

Take your time and speak slowly. 别着急,慢慢说。

stand a chance (of)

有机会;有可能 (have a possibility of; be likely to do or get sth.)

She doesn't stand a chance of passing the examination. 她不可能考试及格。

We stand a good chance of seeing Bill Gates at the news conference. 我们极有可能在新闻发布会上见到比尔·盖茨。

With confidence and experience, the girl stood a chance of getting the job. 又自信,又有经验,那女孩有可能得到这份工作。

regard...as